

(ဇယား ၂ ဇီ. ၅၅)

ԿԻՐԱԿԻ
ՀԱՅՏԵՄԲԵՐ 5
DIMANCHE
5 OCTOBRE
1997

LE NUMERO : 5,00 F.

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ ԹԻՒՆ 19-217



ԱՐԴԱՆԻՍ
ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ
ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ
ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ
ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ
ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ
ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ
ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ
ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ
ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ
ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՄԻՏԺ ԵՒ ԱՐՈՒԽԵՍ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ ՀԱՄԱՐԻ ՄԻԱԲԵՐԱՆ (1925-1957)

Fondateur SCHAVARCH HISSAKIAN

73e ANNÉE - N° 19.217

Փարիզ, Օգոստոս 24

ԵՐԽՈՒՄ ԵՂՈՅՆԵՆԻ

ՀՈՐ ՀՈՐԻՋՈՒՆԵՐԸ

Յոսիպ Գլուկստեյնի և Երվանդ Կարապետյանի ծագումնաբանական հետազոտությունները...

ԳԻՏԻՒՆ ՀԱՄԱՐԱԶՈՒՄՆԱՆ

Լոսանո, Օգոստոս 16

ԱՐԴԱՆԻՍ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

HARATCH

LE PREMIER QUOTIDIEN ARMÉNIEN EN EUROPE-FONDÉ EN 1925

DIRECTRICE: ARPIK MISSAKIAN

83, RUE D'HAUTEVILLE — 75010 PARIS

Tél.: 01.47.70.86.60 FAX : 01.48.00.06.70

C.C.P. PARIS 15069-82 E

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ ՀԱՄԱՐԻ ՄԻԱԲԵՐԱՆ

Փարիզ, Օգոստոս 24

ԵՐԽՈՒՄ ԵՂՈՅՆԵՆԻ

ՀՈՐ ՀՈՐԻՋՈՒՆԵՐԸ

Յոսիպ Գլուկստեյնի և Երվանդ Կարապետյանի ծագումնաբանական հետազոտությունները...

ԳԻՏԻՒՆ ՀԱՄԱՐԱԶՈՒՄՆԱՆ

Լոսանո, Օգոստոս 16

ԱՐԴԱՆԻՍ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ

ԿԵՐՐՈՒՄԱԿԱՆ ԻՏԱԼԻԱ, Ասիական շրջանը, Կրկին ցնցումներու թափարակներով և Լոկոմոտիվ 5-ին: Ծորաջ 100 ցնցումներու ամփնէն զօրաւորը 4,3 և զամփնէի ժրալ:

ՅՐԱՆՍԱՅԻ ոստիկաններու Ալկ. սեն-
տրալի մէկ պատուիրակութիւնը «Հրեա-
նահատակին յուշարձանին» առջեւ (Փու-
րկիլի) ներդրութիւն խնդրեց Հրեաների
օտարականներու բերած մասնակցութեան
համար 1942-ին, Հրեաներու հաւաքման
օրը ոտը թախան :

ՅՆԱՐԱԶ ԿԵ ՆՈՒՒՐԵՆ

ՓԱՐԻԶ. - Պր. Գեորգ Սալեան մեկ տարեկան Եստույն կը նուրբ իր բարեկամին՝ Նորայր Բորիկեանի (Աղլիս) :

ՓՈԽԱՆ ՍԱՆԿԵՐԱԿԱՅ

ՄԱՐԿԵՅ. - Տիկին Զապէլ Գուշումեան կը նուրբ 500 մր. Եստույն բարեկաման Զայի Սմանթիանի մասնուն առին :

Ս. ՊՈՂՈՍ-ՊԵՏՐՈՍ ԱՆՈՒՐԱՅ

ՄԱՏԱՆՂՈՐԶՆՈՒԹԻՒՆ

Կերակի, Հոկտեմբեր 12, Ագիոսիկի Ս. Պօղոս - Պետրոս եկեղեցւոյ Ուխտի օրն է: Այս առիթով կը մատուցուի համալսարանի պատարագ եւ ապա՝ Կ'որհունի մատուց:

Կը պատարագէ եւ կը բարոյնէ ՆԵՐՍԷ Ն. ՎՊԻ. ԲԱՊՈՒՆԵՆԸ: Սկիւր Ժամերդութեան ժամը 9-ին: Պատարագ ժամը 10-30-ին: Մատուց օրհնութիւն ժամը 11-45-ին: Պատարագէ հաջ կը կատարուի Նոյն-հանդիսան մասնաւոր պաշտօն եկեղեցւոյ ժամանակ: Նոյն-հանդիսան եւ բարեբաններ, Նոյններուն համար: Սիրով կը հրախորհ մեր հաւատացեալ ժողովուրդը ներքի գտնուելու եւ իր ուխտը վերանորոգելու:

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCHE» 83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
Sinter: 51027317 A R. C. Paris
Commission paritaire : N° 53935

Ս. ՍԱՀԱԿ-ՄԵՏՐՈՐ ԱՆՆ-ԺԵՐՈՒՄ

ՄԱՏԱՆՂՈՐԶՆՈՒԹԻՒՆ

ՍԱՆ - Փերոսի եւ Երեմիայի Սուրբ Մատեն - Մետրոք եկեղեցւոյ Քաղաքան խորհուրդը պաշտօնապէս կը մատուցանէ ՔԻՄ Երեմիայի մանկ տարին, այս տարին եւս կը տանախորհ եկեղեցւոյ շինութեան 67-րդ եւ տնտեսական շինութեան 68-րդ տան ընդամբը:

Հոկտեմբեր 12, Կերակի օր: Այս առիթով կը կատարուի հանդիսան ար պատարագ եւ Նոյն-հանդիսան Նոյն-ներուն համար եկեղեցւոյ զգեստը հիմնադր եւ բարեբար, Երեմիայի խառնակ ԳԻՐԳՐՈՒՄ ԵՐՈՒԿ. ՊԱՍԿԵՆԵՆԻ

Նոյն-հանդիսաններուն - սարկաւազներուն - բարեբաններուն - հիմնադր եւ Երեմիայի Բանձնախմբի Քաղաքան Սուրբ Նուրայի անդամներուն - Օմանդակ Տիկնայի Միւսիկեան անդամներին եւ բարեբաններին օրհնութիւն, բարոյսանդիս եւ փեղեղապէս ստատարման եւ եկեղեցւոյ շինութեան եւ արքայ այսօր տա - յաւիտ բաժնունակ մեղքէ:

Պատարագ կը մատուցանէ եւ կը բարոյնէ ԵԱՊՈՐ ԱՐԲ. ՎԱՐՄԱՆԵՆԸ:

Քարոզի ատարան օրհնութիւնը Մատենի եւ ապա Նոյն-հանդիսան:

Արարողութեան ատարան եւ Մատուցի բաժնունակ վերջ տանք Կ'որհունայի զգեստ-ման եկեղեցւոյ կից արահի մէջ:

Կը խորհուրդ Քարդին եւ Երեմիայի համալսարանի վերջ տանք Կ'որհունայի զգեստ-ման եկեղեցւոյ կից արահի մէջ:

Մատուցի մասնաւորութիւն, ընկ ուղղութիւնը կը տանք Կ'որհի Քաղաքանութեան:

Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԵՍՄԱՆ - ՄԿՐՏԻԶ ՓԱՐԻԶ

Շաբաթ, Հոկտեմբեր 11
Տօն է Սրբոյ Թադեւոսեանց վարդապետան՝ Միսրոպայի, Աղլիսի, Մովսիսի Քերրոպի
Կարկի Անյար - Փիլիսոփայի
Գրիգորի Նալաւադյանի եւ Ներսիսի Կալաւադյանի

Տօն է ապաշխի եւ Եկեղեցւոյն ի խառնակ Գիւտի նշանաբանի Զայի եւ Թարգմանութեան Սուրբ Կրդը:

Փարեղի Ս. Եովհաննէս - Մկրտիչ Մայր Տաճարին մէջ, ժամը 10-ին, պատարագ կը մատուցանէ՝ (Միսրոպայ - Նահանգներէն):

ԳՐԱՐԻԿԱ Ս. ՔՆՆՅ. ՀԱՄԱՆԵՆԸ

le Centre Culturel SAINT MESROB

EXPOSITION DES OEUVRES DE Haroutioun YEKMALIAN
PAYSAGES URBAINS
(Technique mixte: aquarelle et graphisme à l'encre de Chine)

du 1er au 10 Octobre

Horaires de l'exposition :
En semaine: de 17h à 20h;

Au Centre Culturel SAINT MESROB
10 bis, rue Thouin, 75005 PARIS
Métro: Cardinal Lemoine ou Monge
— Entrée libre —



CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

Cérémonie de remise de médailles

La Croix Bleue des Arméniens de France, section «Archag Djamalian» de Décines, honore ses membres qui ont œuvré depuis 40 ans dans cette association en leur remettant une médaille d'or et une médaille d'argent pour les membres de plus de 25 ans. Cette cérémonie de remise des médailles aura lieu le 11 Octobre à 19 heures à la Maison de la Culture de Décines.

Elle sera clôturée par un vin d'honneur offert par les Khatchouhies.

Cours d'arménien

La Croix Bleue des Arméniens de France, section «Astrig d'Arnouville-lès-Gonesse / Gonesse / Sarcelles / Villiers-le-Bel» informe qu'elle donnera, à nouveau cette année, des cours d'arménien pour adultes plus BAC.

Pour tous renseignements, contacter: Chaké TOPALIAN — 01 39 85 93 40.

SOIREE DANSANTE

La Croix Bleue des Arméniens de France, la FRA Nor Seroud et la Maison de la Culture Arménienne de Sevran Livry-Gargan organisent le Samedi 18 Octobre à partir de 20h30 UNE GRANDE SOIREE DANSANTE avec l'Orchestre «A I D Z A G»

Buffet oriental
Salle des fêtes de Livry-Gargan place François Mitterrand (RN 3)

Reservations aux :
01 43 85 90 12 ou 01 43 83 87 68.

MARSEILLE

MAIRIE DES 13e ET 14e ARRONDISSEMENTS
Bastide St-Joseph — 72, rue Paul Coxe, 13014 MARSEILLE

JOURNÉES ARMÉNIENNES

du 7 au 18 Octobre

— EXPOSITION PHOTOGRAPHIQUE — «Mémoire arménienne»

— SOIREE ARTISTIQUE
Chorale «K a r o u n», Direction J. Yilmazian
Ensemble Instrumental «K e r a m»
Chorale «S a h a k - M e s r o p», Direction Kh. Yilmazian.
Vendredi 10 Octobre à 20 heures 30. — Entrée libre —

— DINER AVEC ANIMATION MUSICALE
Samedi 11 Octobre à partir de 20 heures. — P.A.F. 100 F. —

— SOIREE CINEMA — «Les habitants du Palais Royal»
Film de E. Sarxian
Mardi 14 Octobre à 20 heures 30. — Entrée libre —

66-ԴԻ ՏԱՐԵՆԱՐԶ ՄՆԱՐԶԵԳԻ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻՈՑ

ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՀԱՄԱԹ

Ի ԵՐԵՎԱՆԱԿ ՍՐԲՈՑ ԲՈՐԳՄԱՆԶՈՅ

ՅՈՒՑԱՀԱՆԴԵՄ

ՓՐՈՎԱՆՍԻ ՀԱՅ ՆԿԱՐԻԶՆԵՐՈՒ

Հոկտեմբեր 17 — 30

- Եւա Արս
- Վաղէն Գորոնեան
- Հարստի
- Թուրք Բեռլեան
- Սոխի Բեռլեան
- Բաղդատ Սրբաթ, Հոկտեմբեր 17, ժամը 19-30-ին
- Սահակ — Մկրտաչ — Մալուկի Կերրոն
- 339, avenue du Prado, 13008 Marseille
- Ժայ Մկրտեան
- Ժանն Մալեան
- Իրէն Օւնեան-Ժիլիկ
- Թուրք
- Սրբաթեան

ՀԱՐԱԿԱՆԱՑ

ԵՒ ԲԱՆԱՍՏԵՂԾՈՒԹԵԱՆՑ

ԵՐԵՎԱՆՑ

Մարտիկի Սրբոյ Թադեւոսեանց Մայր եկեղեցւոյ մէջ
339, avenue du Prado — 13008 Marseille
Երկուշաբթի, Հոկտեմբեր 20, ժամը 19-30-ին

- Կերրոն
- Անի Երման
- Կարեն Զիլիկիւրեան
- Ընկերակցութեան՝ Լարայն Բառեանի
- Սրբեկի Խաղաղեան (Ս. Զոբան)
- Արի Երման (Արի)
- Աննա Սրբաթեան (Բ. Զոբան)
- Երիկ Միւսեղ (Բաւ Զոբան)
- Յալայիկ — Մկրտաչ Մալաւոյ — Սահակ Պարթի — Մալուկի Քերրոն — Սահակ Զարաթեանի
- Կարտասանէ՝
- Արթուր Պեմեան
- Զիլայ Բարսեղ
- Մարթա Պառնեան
- Արթուրիկ Աւագեան
- Լիլիկ Գալեմեան
- Մարի-Արմանեան
- Յալայիկ — Գ. Վարդան — Յ. Շիրազ — Վ. Իւլեան — Ս. Զառանգ
- Ս. Գալուկիւն — Բ. Գալուկիւն

GRAND DINER DANSANT

organisé par
I'UMAF-PARIS
au profit
d'une centrale d'oxygène médical pour le Karabagh

animé par l'Orchestre «G A I D Z A G»

le Samedi 22 Novembre à 20 heures

dans les Salons de l'Hôtel «Méridden»
— 81, Boulevard Gouvion Saint-Cyr, Paris 17°

Reservations : Tél.: 01 43 68 42 04
Fax : 01 43 96 06 45.

գրվել... ԼԵՐՔ Տեղադրվող դաստիարակ
բարձր, և ինչ կ'ուրախանայ... բայց
դաստիարակ մի թիվ ժամ է...

Լեյկերը... Գրեզ զեն զվեհեթ, թիվ ինչի՜ր և՛
գրված, Գրեզ զեն իր տանի՜ք: Դերբիի:
տանիքի՜ր թեղ իր կարգով:

Սիրում էր Չարենը՝ Դերբիի Ստեփան...
տանի: Տանում էր զգեթ իմ յարգանք...
տանիքան զնայանք: Փոխարկարարս
Դերբիի՜ր և՛ ամենայն դրացմանքներով
իր կարգում Չարենի՜ր չեմ: Համարելով
յուր յերկարամիտական քառասունհինգ
ժամերի շատ բարձր էր զատած նրա
ապագայ գործունեությունը հոգաբարձրական
և՛ խրատած նրա չեմ, միշտ ուշադիր,
կյանք թեղել: Երկու տարբեր կերպ
ածիլ տեղ, նրանք մեծ սխալ էին
խրատած մեկնեցն չեմ: Չարենը ու
այդ յամ էր Դերբիի՜ր, ըստ բացատր
ական հանդեսում էր չեղել, փոխում
էր Չարենը, մանկական տանիքներին էր
չեղած նրա աշխարհ, խաղաղ պատեր
էին լինում միմեկ, անհանգիստ քառաս
ունի՜ր մէջ էին: Եւ որպիսիս էր տեղի
չեղած, ու նա անհամարձակ էր:

Մանկա... 1924 թ.:

Դերբիի մասը չէր իմար ապրիլներ, ան
անհամ զկար ցատկով էր մեջ: Չարենը
կարգավոր էր փայլեց իր անհանգի
կանցում էր, չէր կարող խաղել: Ամեն
սանձում էին Դերբիի՜ր, ամբողջ էր նրա
թույլ, բայց այդ օրերին ուրիշ էր, ան
անհանգի:

ԼԵՐՔ, ԼԵՐՔ, ԼԵՐՔ... Ընթաց նա ինչ
պատկեր:

Դերբիի մասնակց շրան, հանդուրա
յանք, ձեռք զրեց օտար:

ԴԵՐԲԻ, ԴԵՐԲԻ... Դերբիի գիտել դրամ էր Սիմապուր
պատկեր: Գրքերն ու ակա՛վորները,
պոփկապոփերն ու ինչպիսի չեղանք լու
սող պոլի սեղաններ:

Չարենը մարդ էր ապրում ԼԵՐԲԻ լու
սի: Նրա նստել էր հարկեր, թափանց
ելով, կարծես ինչև՛ հարկեր էր տալիս:
Կրկին անհանգիստություն արժան էր
արթնած թրեթերներին, մեջ մաս գրված
Չարենը մեջ մաս է: ՉԷ՛ր տեսել:

Կրկին էր երևում է Չարենը, Եւ
այդ տեղ տուն, նստեց թափանց էր Յա
նիքները:

Սիրում փառում էր... գրագու, Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա...

Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա...

Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա...

Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա...

Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա...

Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա...

Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա...

Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա...

Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա...

Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա...

Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա...

Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա...

Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա...

Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա...

Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա...

Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա...

Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա...

Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա...

Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա...

Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա...

Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա... Եւ չը
րեց ինչ էր արտա...

տանիս խորով պէտք է անհամայն
մեր կարծանք, մեր գրգռմանները, մեր
հոգեկանը: Բա պատկերներ քառասուն
միասնական պէտք է արհեստի մարդ
կանը, պայքարի շանկ, նրանց: Դրա մա
մանակ շարժել է իրենցին, հանդիսանա
լու, իսկ զոր ինչի՜ր և՛ անում... Դու
պէտք է դիմ, Չարենը, հանդիսանա
լու և՛ զոր պէտք է զրեւ, մամանակ մի
կարգին:

Եւ Չարենը գրեց... Հասարակ էր ու
մեր արեւ յայտնա, ինչպես կարող էր
մէկը, որ ինչ էր, պայքարի էր յերա
փոխական յայտնանակ համար, որ եր
բայ ամեն կանգնել էր ԼԵՐԲԻի պայքարի
մաս, տեսել տեսնելու անհոգի քաղ
մանքներ:

Եւ յուս մեջած լուսանկարի պատկերի՜
նքին իմ քաղաքի ինքնին այդ անսն,
երգով տուրք պայքարելու, կատարի
միմեկ վերքին, միմեկ վերքին յարգանակ:

Պատեր սիրում էր ԼԵՐԲԻին, ամենա
կար փնտել էր ապրում, փնտելու մա
մանակ արդեն յոգեգրական արհեստ
կուսում էր:

Ինչի՜ր ԽՈՒՄՔ է,
ԽՈՒՄՔ է,
ԽՈՒՄՔ է,
ԽՈՒՄՔ է:

ԼԵՐԲԻին խորհուսած քառասունհինգ
միասնական Չարենը տառերով կարող
ԼԵՐԲԻին: Երա մաս կարգում էր յուս
ԼԵՐԲԻին փոխանակ, ու կարծես հազե
լու հանդուստան չեղանք:

ԽՈՒՄՔում էր Չարենը, անում էր
նրա ինչպես աշխարհ, ապրել պէտք
ու յարգանքով լիարժեքում գիտել պէտք
էր զարկեր, քառասունհինգեր: Մուս
կուսակց յուս, իր փրկարարական Եւ
րոսան, ցմբիցմբից էր ընդունում այդ
նորը, այդ, չեղարարական, պայքա
րը չէր, արդարական, յիսունհինգ
միասն էին: Հայաստանի անհանգիստ
դուրսում էր Չարենին:

Անցնում էին տարիներ: Կերպի գիկ
խաղաղացեց յետոյ շատ էր փոխել
Չարենը: Մեկնեց էր, հասունացել:
Չէր անպատել էր գիտնալիսկան կրկն
միմեկ, այդ ասել ու ասել էր կար
գում, բարձրացնում գիտնալիսկան, կա
տարարական էր անսահմանություն
նը, իր կանգնել էր ընդունում նա տե
նանգում ու խոր յարգանքով էր փրկա
րեցում զկեթ Հայ ժողովրդի անսնկել
մեկնեցին: Չարենը իրարամիտանք հա
յանքը անցնում էր արդեն խորով, տե
նան անցնելով դասարանը: Եւ խոր յա
րգանք ու սիրով էր յիսում մի մամա
նակ իմ քառասունհինգերին՝ Յ. ԽՈՒ
մանանին, Վ. Տերնանին, Ա. Խոս
հանանին:

(Խոր. 2)

ՇԱՐԱՔԱՎԱՆ ԱՎԱՐԱԿ

ՀԱՅԿ. ԿԵՆՆԵՐԸ

ԳԱԼԻՖԱՌԻՆԻՑ ՄԷՋ

ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹԻՒՆ Ի ՊԱՏԻՆ ԼՈՒՍԱՍ ՏԵՐ - ՊԵՏՏՈՒՆԵՆ

Կենտրոնի Պէթալային հայտարարին
մէջ, Սեպտեմբեր 25-ին, տեղի ունեցած
է ընդունումներին, ի պատիւ Հայաստա
նի Հանրապետական Ստալինի Տիկին
Լուսին Տէր - Պետրոսանի, որ փնտրելով
այցելութեան մամանակ էր Լոս - Ան
ճելես: Խոսք տաւ նա տիկիններ՝ Սիրոյ
Տոնանան, Հերմին Ժանդան, Երե
րանգի Սեպտեմբեր և Սայր Քիսիսի
հետ, քաղաքականներ Լուսին Տիկին
ապրանք գիտնալիսկան զարգաց ծարրել
մասն, զոր էր համարանակ Տիկին Տէր
Պետրոսան: Կարծես նաեւ, կը ըստ նա
300 ներկաներով, օրինել այդ ծարրի
խրատանքով: Խոսք տանելով Տիկին
Տէր - Պետրոսան, անդադարաւ էր իր
համարանակ՝ Երեմիսի Երեմիսի
բոյժ յարկեր, զարգել ու Օպալիսի դրո
ւար երեսանկար: Կերպարանակ Կեր
պիսի գործունակութեան, ներկայացնելով
Կերպիսի մէջ ապրանք գիտնալիսկան զար
գաց զ չեղանքով, որ ծարրել, Երեմիսի
նա, կարծես կարծ տեսնելով զարգաց է
50 հարց տար: Կերպարանակայ
թանկ հանդէպ Կերպիսի նա ծարր ու աղ
կի՜ր Արքիթի և Կերպիսի Քիսիսի
հետ, կըրով, և փոխել Տիկիններն ար
տառանալիսկան:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՆՍԱՆՈՒԹԻՒՆ ԵՆՈՒՄԻՆ ՏԻՊԻՆ ՏԵՐ - ՊԵՏՏՈՒՆԵՆ ՆԵՐՎԱՅՈՒԹԻՒՆԱՐ

Կենտրոնի Հայ Պառլիսի արհիւսի մէջ,
Սեպտեմբեր 25-ի երեկոյան, ընդուն է
Հայաստանի Անկուսական Տարբ արհես
տար, տեղի կ'ուր 1500 հոգիի ներկա
յութեան իմար: Խոսք տաւ Հայաստանի
կան 21 հարկանկարի Պառլիսի Պառլիսի
նա ծարրի տեսնելով Պառլիսի Պառլիսի
հետ, Ինչի՜ր տառերով: Կըր Պառ
Յովակիան, կարգանք է լինելով Հայ
յոյ Պառլիսի Ա. Կարկիսիսկան պայքա
րէ, Խոսք տաւ նա Հայաստանի Հիմնա
կան կըրով Քառիսի Քիսիսի հետ
հարցառու կուսակց Թոսանանին, Ինչ
հարկանկարով Հայաստանի Հանրապե
տական հանդիսանակ կըր՝ Լուսին
Տէր - Պետրոսան, որ արարական
յարգանք է ապրել խոսնակում քառա
սունքով Հայաստանի անհանգիստ տա
րիցարիս տեսնելով Երեմիսի համար ու
Հայաստանի ու Արքիսի հարցանքով է

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՆՍԱՆՈՒԹԻՒՆ ԵՆՈՒՄԻՆ ՏԻՊԻՆ ՏԵՐ - ՊԵՏՏՈՒՆԵՆ ՆԵՐՎԱՅՈՒԹԻՒՆԱՐ

Կենտրոնի Հայ Պառլիսի արհիւսի մէջ,
Սեպտեմբեր 25-ի երեկոյան, ընդուն է
Հայաստանի Անկուսական Տարբ արհես
տար, տեղի կ'ուր 1500 հոգիի ներկա
յութեան իմար: Խոսք տաւ Հայաստանի
կան 21 հարկանկարի Պառլիսի Պառլիսի
նա ծարրի տեսնելով Պառլիսի Պառլիսի
հետ, Ինչի՜ր տառերով: Կըր Պառ
Յովակիան, կարգանք է լինելով Հայ
յոյ Պառլիսի Ա. Կարկիսիսկան պայքա
րէ, Խոսք տաւ նա Հայաստանի Հիմնա
կան կըրով Քառիսի Քիսիսի հետ
հարցառու կուսակց Թոսանանին, Ինչ
հարկանկարով Հայաստանի Հանրապե
տական հանդիսանակ կըր՝ Լուսին
Տէր - Պետրոսան, որ արարական
յարգանք է ապրել խոսնակում քառա
սունքով Հայաստանի անհանգիստ տա
րիցարիս տեսնելով Երեմիսի համար ու
Հայաստանի ու Արքիսի հարցանքով է

Կենտրոնի Հայ Պառլիսի արհիւսի մէջ,
Սեպտեմբեր 25-ի երեկոյան, ընդուն է
Հայաստանի Անկուսական Տարբ արհես
տար, տեղի կ'ուր 1500 հոգիի ներկա
յութեան իմար: Խոսք տաւ Հայաստանի
կան 21 հարկանկարի Պառլիսի Պառլիսի
նա ծարրի տեսնելով Պառլիսի Պառլիսի
հետ, Ինչի՜ր տառերով: Կըր Պառ
Յովակիան, կարգանք է լինելով Հայ
յոյ Պառլիսի Ա. Կարկիսիսկան պայքա
րէ, Խոսք տաւ նա Հայաստանի Հիմնա
կան կըրով Քառիսի Քիսիսի հետ
հարցառու կուսակց Թոսանանին, Ինչ
հարկանկարով Հայաստանի Հանրապե
տական հանդիսանակ կըր՝ Լուսին
Տէր - Պետրոսան, որ արարական
յարգանք է ապրել խոսնակում քառա
սունքով Հայաստանի անհանգիստ տա
րիցարիս տեսնելով Երեմիսի համար ու
Հայաստանի ու Արքիսի հարցանքով է

Կենտրոնի Հայ Պառլիսի արհիւսի մէջ,
Սեպտեմբեր 25-ի երեկոյան, ընդուն է
Հայաստանի Անկուսական Տարբ արհես
տար, տեղի կ'ուր 1500 հոգիի ներկա
յութեան իմար: Խոսք տաւ Հայաստանի
կան 21 հարկանկարի Պառլիսի Պառլիսի
նա ծարրի տեսնելով Պառլիսի Պառլիսի
հետ, Ինչի՜ր տառերով: Կըր Պառ
Յովակիան, կարգանք է լինելով Հայ
յոյ Պառլիսի Ա. Կարկիսիսկան պայքա
րէ, Խոսք տաւ նա Հայաստանի Հիմնա
կան կըրով Քառիսի Քիսիսի հետ
հարցառու կուսակց Թոսանանին, Ինչ
հարկանկարով Հայաստանի Հանրապե
տական հանդիսանակ կըր՝ Լուսին
Տէր - Պետրոսան, որ արարական
յարգանք է ապրել խոսնակում քառա
սունքով Հայաստանի անհանգիստ տա
րիցարիս տեսնելով Երեմիսի համար ու
Հայաստանի ու Արքիսի հարցանքով է

Կենտրոնի Հայ Պառլիսի արհիւսի մէջ,
Սեպտեմբեր 25-ի երեկոյան, ընդուն է
Հայաստանի Անկուսական Տարբ արհես
տար, տեղի կ'ուր 1500 հոգիի ներկա
յութեան իմար: Խոսք տաւ Հայաստանի
կան 21 հարկանկարի Պառլիսի Պառլիսի
նա ծարրի տեսնելով Պառլիսի Պառլիսի
հետ, Ինչի՜ր տառերով: Կըր Պառ
Յովակիան, կարգանք է լինելով Հայ
յոյ Պառլիսի Ա. Կարկիսիսկան պայքա
րէ, Խոսք տաւ նա Հայաստանի Հիմնա
կան կըրով Քառիսի Քիսիսի հետ
հարցառու կուսակց Թոսանանին, Ինչ
հարկանկարով Հայաստանի Հանրապե
տական հանդիսանակ կըր՝ Լուսին
Տէր - Պետրոսան, որ արարական
յարգանք է ապրել խոսնակում քառա
սունքով Հայաստանի անհանգիստ տա
րիցարիս տեսնելով Երեմիսի համար ու
Հայաստանի ու Արքիսի հարցանքով է

Կենտրոնի Հայ Պառլիսի արհիւսի մէջ,
Սեպտեմբեր 25-ի երեկոյան, ընդուն է
Հայաստանի Անկուսական Տարբ արհես
տար, տեղի կ'ուր 1500 հոգիի ներկա
յութեան իմար: Խոսք տաւ Հայաստանի
կան 21 հարկանկարի Պառլիսի Պառլիսի
նա ծարրի տեսնելով Պառլիսի Պառլիսի
հետ, Ինչի՜ր տառերով: Կըր Պառ
Յովակիան, կարգանք է լինելով Հայ
յոյ Պառլիսի Ա. Կարկիսիսկան պայքա
րէ, Խոսք տաւ նա Հայաստանի Հիմնա
կան կըրով Քառիսի Քիսիսի հետ
հարցառու կուսակց Թոսանանին, Ինչ
հարկանկարով Հայաստանի Հանրապե
տական հանդիսանակ կըր՝ Լուսին
Տէր - Պետրոսան, որ արարական
յարգանք է ապրել խոսնակում քառա
սունքով Հայաստանի անհանգիստ տա
րիցարիս տեսնելով Երեմիսի համար ու
Հայաստանի ու Արքիսի հարցանքով է

Կենտրոնի Հայ Պառլիսի արհիւսի մէջ,
Սեպտեմբեր 25-ի երեկոյան, ընդուն է
Հայաստանի Անկուսական Տարբ արհես
տար, տեղի կ'ուր 1500 հոգիի ներկա
յութեան իմար: Խոսք տաւ Հայաստանի
կան 21 հարկանկարի Պառլիսի Պառլիսի
նա ծարրի տեսնելով Պառլիսի Պառլիսի
հետ, Ինչի՜ր տառերով: Կըր Պառ
Յովակիան, կարգանք է լինելով Հայ
յոյ Պառլիսի Ա. Կարկիսիսկան պայքա
րէ, Խոսք տաւ նա Հայաստանի Հիմնա
կան կըրով Քառիսի Քիսիսի հետ
հարցառու կուսակց Թոսանանին, Ինչ
հարկանկարով Հայաստանի Հանրապե
տական հանդիսանակ կըր՝ Լուսին
Տէր - Պետրոսան, որ արարական
յարգանք է ապրել խոսնակում քառա
սունքով Հայաստանի անհանգիստ տա
րիցարիս տեսնելով Երեմիսի համար ու
Հայաստանի ու Արքիսի հարցանքով է

Կենտրոնի Հայ Պառլիսի արհիւսի մէջ,
Սեպտեմբեր 25-ի երեկոյան, ընդուն է
Հայաստանի Անկուսական Տարբ արհես
տար, տեղի կ'ուր 1500 հոգիի ներկա
յութեան իմար: Խոսք տաւ Հայաստանի
կան 21 հարկանկարի Պառլիսի Պառլիսի
նա ծարրի տեսնելով Պառլիսի Պառլիսի
հետ, Ինչի՜ր տառերով: Կըր Պառ
Յովակիան, կարգանք է լինելով Հայ
յոյ Պառլիսի Ա. Կարկիսիսկան պայքա
րէ, Խոսք տաւ նա Հայաստանի Հիմնա
կան կըրով Քառիսի Քիսիսի հետ
հարցառու կուսակց Թոսանանին, Ինչ
հարկանկարով Հայաստանի Հանրապե
տական հանդիսանակ կըր՝ Լուսին
Տէր - Պետրոսան, որ արարական
յարգանք է ապրել խոսնակում քառա
սունքով Հայաստանի անհանգիստ տա
րիցարիս տեսնելով Երեմիսի համար ու
Հայաստանի ու Արքիսի հարցանքով է

Կենտրոնի Հայ Պառլիսի արհիւսի մէջ,
Սեպտեմբեր 25-ի երեկոյան, ընդուն է
Հայաստանի Անկուսական Տարբ արհես
տար, տեղի կ'ուր 1500 հոգիի ներկա
յութեան իմար: Խոսք տաւ Հայաստանի
կան 21 հարկանկարի Պառլիսի Պառլիսի
նա ծարրի տեսնելով Պառլիսի Պառլիսի
հետ, Ինչի՜ր տառերով: Կըր Պառ
Յովակիան, կարգանք է լինելով Հայ
յոյ Պառլիսի Ա. Կարկիսիսկան պայքա
րէ, Խոսք տաւ նա Հայաստանի Հիմնա
կան կըրով Քառիսի Քիսիսի հետ
հարցառու կուսակց Թոսանանին, Ինչ
հարկանկարով Հայաստանի Հանրապե
տական հանդիսանակ կըր՝ Լուսին
Տէր - Պետրոսան, որ արարական
յարգանք է ապրել խոսնակում քառա
սունքով Հայաստանի անհանգիստ տա
րիցարիս տեսնելով Երեմիսի համար ու
Հայաստանի ու Արքիսի հարցանքով է

Կենտրոնի Հայ Պառլիսի արհիւսի մէջ,
Սեպտեմբեր 25-ի երեկոյան, ընդուն է
Հայաստանի Անկուսական Տարբ արհես
տար, տեղի կ'ուր 1500 հոգիի ներկա
յութեան իմար: Խոսք տաւ Հայաստանի
կան 21 հարկանկարի Պառլիսի Պառլիսի
նա ծարրի տեսնելով Պառլիսի Պառլիսի
հետ, Ինչի՜ր տառերով: Կըր Պառ
Յովակիան, կարգանք է լինելով Հայ
յոյ Պառլիսի Ա. Կարկիսիսկան պայքա
րէ, Խոսք տաւ նա Հայաստանի Հիմնա
կան կըրով Քառիսի Քիսիսի հետ
հարցառու կուսակց Թոսանանին, Ինչ
հարկանկարով Հայաստանի Հանրապե
տական հանդիսանակ կըր՝ Լուսին
Տէր - Պետրոսան, որ արարական
յարգանք է ապրել խոսնակում քառա
սունքով Հայաստանի անհանգիստ տա
րիցարիս տեսնելով Երեմիսի համար ու
Հայաստանի ու Արքիսի հարցանքով է

Կենտրոնի Հայ Պառլիսի արհիւսի մէջ,
Սեպտեմբեր 25-ի երեկոյան, ընդուն է
Հայաստանի Անկուսական Տարբ արհես
տար, տեղի կ'ուր

ՀՈՒՆԵԱՆՎԱԿԱՆ

Տեղ և Տեղին Որն Չարգանան և զա-
տաները, Տեղին Նկի Չարգանան և զա-
տաները Չարգանանան պատյոս, զա-
տանի կուտան, Կիրակի, Հոկտեմբեր 12,
Փարիզի Ս. Յովհաննիս — Մկրտիչ Նեկե-
ղեցին իրենց տեղ և մեծ — տեղ՝

ԻՍԻԴԵՆ ԶԱՐԳԱՆԱԿ

մասնան 10-րդ և իրենց չոր ու մեծ —
չոր՝

ՊԵՐՏ ԶԱՐԳԱՆԱԿ

մասնան 23-րդ տարեկներուն առիթի:
ի գիտարկն արարեցաներուն յիշու-
տանի յարգանքներուն:

Ի ՅԻՇԱՍԱԿ

ՄԱՐՍԻՍԵ — Տեղ և Տեղին Եղ Չարգանան
300 ժր. Կր ներքին «Յատուկ» Սարկիսե
Առաջինի մասնան արտասուներն ի մե-
շատան:

Ս. ՍԱՀԱԿ-ՄԵՍՐՈՊ ԱԵՆ-ՃԵՐՈՍ

ՄԱՏԱԳՐՈՐՀՆՈՒԹԻՒՆ

Սեյ — Փարիզի և Շրջակայի Սուրբ
Մանան — Մարտի Ներկեցող Քաղաքի
խորհուրդը պատմական և ժամանակ
ԲՐ՝ ինչպես ամեն տարի, այս տարի ևս
ի ամանքի Ներկեցող շնորհակա-
նություն և անուանակոչության հետևի առ-
կարգը:

Հոկտեմբեր 12, Կիրակի օր:
Այս առիթով կր հասարակ շնորհա-
յոր պատարագ և շնորհանդես չորե-
կերոն շամբ Ներկեցող զիտուր իմ-
նագի և բարեբա, կը նախաձեռնակ
ԳՐԻԳՈՐԻՍ ԵՊԻՍԿ. ՊԱՍԿԱՆԱԿ

Շնորհակալություն — արհեստագործուն
— բարեբարություն — իմանալի և շնոր-
հակա Յանապոսի Քաղաքի Մու-
հուրդի անդամներուն Սմանյակ Տեղ-
նանց Մուրեան անդամներուն, և
բոլոր անոնց որոնք ներկայիս, բարեբա-
յի և ֆիզիկական առատան են Նեկե-
ղեցող շնորհակա և որոնք այսօր առ-
— լալան բաժնուած են մեզից:

Պատարագ կը մատուցանի և կը գա-
րագ՝

ՅԱՆՈՒՅ ԱՐԻ. ՎԱՐՈՒՆԵԱՆ

Փարիզի առաջին օրհնության Մատա-
գի և ապա Շնորհանդես:

Արարողության առաջին և Մատուղի
բաշխումն իմր տեղի կ'ունենայ զոյն-
ման Ներկեցող կեց արանի մեջ:

Կր խորհուրդ Քաղաքի և Շրջակայի Շա-
յուրեանք և խուանքան Ներկայությունը
յարգի նախաձեռն իշատակ Քաղա-
քի ներկայությունը:

Մատուղի մատուցանելու, ընկ տուր-
ները կ'ունան զիմե Քաղաքականության:

Ս. ՅՈՒՀԱՆՆԵԱՍ-ՄԿՐՏԻՉ ՓԱՐԻՉ

Շարք, Հոկտեմբեր 11

Տոն և Մորթ Քարգանայ
վարդապետության Մեքարայ, Նիկիչե
Մուկիսի ինքնադի
Կուրի Անապր փիլիսոփային
Գրիգորի Նախկինային
և Ներսիսի Կապեցունին

Տոն և արարչի և Կեղեցականի ի մե-
շատակ Գիտի Նշանակացն Հայոց և
Քարգանդունքան Սուրբ Կրթը:

Փարիզի Ս. Յովհաննիս — Մկրտիչ Մաթ
Տանարի մեջ, մամբ 10-ին, պատարագ
կը մատուցանի:

Կր պատարագ՝
ՄԵՐՈՊ Ս. ՔՀՆԵ. ՓԱՐՈՒՆԵԱՆ

Կիրակի, Հոկտեմբեր 12,

Ե. Կիրակի Զեկի Սուրբ Խաչին
Փարիզի Ս. Յովհաննիս — Մկրտիչ Մաթ
Տանարի մեջ, մամբ 10-ին, պատարագ
կը մատուցանի: (Միացեալ և Նախկին-
ներն):

ՎԱՐՈՒՅ Ա. ՔՀՆԵ. ՆԱՍԱՆԵԱՆ

Ս. ՊՈՐԽ-ՊԵՐՈՍ ԱՆՈՐԿԱԿ

ՄԱՏԱԳՐՈՐՀՆՈՒԹԻՒՆ

Կիրակի, Հոկտեմբեր 12, Ամբիօրի
Ս. Պորտի — Պեղար Ներկեցող Սուրբ
Օրն և Ս. Այս առիթով կը մատուցող Շա-
յուրեանք պատարագ և ապա՝ Կրթանի
մատուղ:

Կր պատարագ և կը բարեբա՝
ՆԵՐՍԵՆ Ե. ՎՐԻ. ԲԱՐՈՒՆԵԱՆ
Սկիւր Փանկարության մամբ 9-ին:

Պատարագ մամբ 10-30-ին:
Մատուղ օրհնության մամբ 11-45-ին:

Պատարագ և կը կր պատարագ չորե-
կանոն մամբար պատմական Ներկեց-
ող Փանկանային Շնորհակալություն և
բարեբարություն չորեկանոն շամբ:

Մեղով կը կր պատարագ շամբ Նախաձեռնակ
ժողովուրդը ներկայ գտնուելու և իր
ուխար վերանորոգելուն:

ՅԱՆԱԿՈՒԹԻՒՆ

Կապույտ Խաչի Փարիզի Օտտոնի Այրա
Մատուղի մատուցողը իր խորհի պատմ-
յութիանը կը յայտնի Տեղ և Տեղին
Պորտի Կոնկանի, Տեղ և Տեղին Շա-
յուրեանքի Ներկայություն, Տեղին
Տեղանկանի և Կրթիչի և զատուրե-
միւր Կոնկանի, Կրթիչի և զատուրե-
միւր, Տեղին Փարիզի Մարտիչի և զա-
տանկանի իրենց չորեկան և զարթկին՝
Յանապոսի մեջ և իրենց արարչին
Պորտի կոնկանի մասնան առիթ (Փար-
նի):

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATH»

83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SIRET: 51027317 A R. C. Paris
Commission paritaire: N° 55985

ASSA DOUR

PEINTURES - AQUARELLES

GALERIE CAHIERS D'ART

EXPOSITION DU 4 AU 31 OCTOBRE 1997

DU LUNDI AU SAMEDI DE 10:00 À 12:30 ET DE 14:00 À 19:00

14 RUE DU DRAGON PARIS VIE

TEL 01 45 48 76 73 FAX 01 45 44 98 50

Dans le cadre de l'exposition

ISSY, LA BIBLE

PATRIMOINE DE L'HUMANITE

Les Eglises Arméniennes
Apostolique et Evangélique
d'Issy-les-Moulineaux présentent

l'Atelier Vocal KOMITAS

Musique Sacrée
Musique Arménienne

Direction et Soprano :
SIRVART KAZANDJIAN

Piano : Houri SHERBETJIAN

CONCERT

EGLISE ST-BENOIT

35, rue Séverine— Issy-les-Moulineaux

Mardi 14 Octobre à 20 heures 30

— Entrée : 40 Frs —

Billets en vente sur place
à partir de 20 heures.

Renseignements et réservations :
Tél. : 01. 46. 45. 71. 10.

FREQUENCE PROTESTANTE
(FM 100.7)

ՀՈՂԹԱՆ

UGAB - PARIS
présente
LA CHORALE

KOGHTAN

dirigée par HAIG SARKISSIAN

le Samedi 25 Octobre à 20 heures 30

En la Cathédrale Sainte-Croix
des Arméniens Catholiques
13, rue du Perche, 75003 Paris

Renseignements et réservations :
au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles, 75017 Paris
Tél. : 01 42 27 12 26

— Participation aux frais —
50 Frs

 **CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE**

Mercredi 15 Octobre de 14h à 14h30
émission musicale avec l'atelier Komitas
de SIRVART KAZANDJIAN (de Suisse).

Solidarité Protestante
France Arménie

vous invite au magnifique

CONCERT

DE

L'ATELIER KOMITAS

(venu spécialement de Suisse)

direction: Sirvart Kazandjian

en l'église Réformée du Luxembourg
58, rue Madame, Paris 6ème

le Mercredi 15 Octobre à 20h45

Programme :

Musiques liturgiques et folkloriques
arméniennes,
et la Missa Criolla

Collecte au profit de nos œuvres
en Arménie

(Renseignements:
Pasteur Samuel Sahagian
Tél. : 01 47 35 30 23).

Cérémonie de remise de médailles

La Croix Bleue des Arméniens de
France, section «Archag Djamalian»
de Décines, honore ses membres qui ont
œuvré depuis 40 ans dans cette associa-
tion en leur remettant une médaille d'or
et une médaille d'argent pour les mem-
bres de plus de 25 ans. Cette cérémonie
de remise des médailles aura lieu le 11
Octobre à 19 heures à la Maison de la
Culture de Décines.

Elle sera clôturée par un vin d'honneur
offert par les Khatchouhies.

SOIRÉE DANSANTE

La Croix Bleue des Arméniens de
France, la FRA Nor Seround et la
Maison de la Culture Arménienne de Sevran
Livy-Gargan
organisent

le Samedi 18 Octobre à partir de 20h30
UNE GRANDE SOIRÉE DANSANTE
avec l'Orchestre CAIDZAG

Buffet oriental
Salle des fêtes de Livy-Gargan
place François Mitterrand (RN 3)

Réservations aux :
01 43 85 90 12 ou 01 43 83 87 68.

MARSEILLE

MAIRIE DES 13e ET 14e ARRONDISSEMENTS
Bastide St-Joseph — 72, rue Paul Cuxe, 13014 MARSEILLE

JOURNÉES ARMÉNIENNES

du 7 au 18 Octobre

— EXPOSITION PHOTOGRAPHIQUE — «Mémoire arménienne»

— DINER AVEC ANIMATION MUSICALE
Samedi 11 Octobre à partir de 20 heures. — P.A.F. 100 F —

— SOIRÉE CINÉMA — «Les habitants du Palais Royal»
Film de E. Sarxian
Mardi 14 Octobre à 20 heures 30. — Entrée libre —

SEABERATOURS EVAN VOYAGES

PARIS • EREVAN • PARIS
VOIS HEBDOMADAIRES

ASSISTANCE A L'AÉROPORT
ORGANISATION D'ACCUEIL ET DE TRANSFERT
RÉSERVATION D'HÔTEL
LOCATION DE VOITURE AVEC CHAUFFEUR
EXCURSIONS GUIDÉES
VOYAGES ORGANISÉS EN GROUPE

SERVICE FRET PARIS • EREVAN

SABERATOURS
19, RUE ST. ROCH - 75001 PARIS
TEL 01 42 96 10 10 - FAX 01 42 96 18 77

SEVAN VOYAGES
48, COURS DE LA LIBERTÉ - 69003 LYON
TEL 04 78 60 13 66 - FAX 04 78 60 92 26

EREVAN
37, RUE HANRABEDJOUJIAN - EREVAN 10
TEL 32 54 48 - FAX 56 40 30

EN COLLABORATION AVEC
ARMENIAN AIRLINES

A votre service pour toutes destinations
dans le monde!



այսօրանք զրթն ես, այսօրանք ստացել ես
այդ սպանվի՞րներ չունես: Սա, ի հպելի,
տակի խայոն, երաշխարարանք ապա-
գայի համար տակի լաւ տարբերակ է:
Բ. Գուշարեան, տակնորոշ է թէ տակնոր-
ջտակն լուծումի, ձեւը նուազ մասնով
պարզաւորէ՞լ զարժար. յատկապէս Եւ-
րի եւ Լաւիթի ճարքերը ինքայնի տանե-
լով, զանի որ Ազրբեյճան է՛իւր զանոն-
գիտի գործածէ կացութեան միայն ազգե-
կութիւնը թանկեղծու ճամբը:

(Մար. Ա. էշեմ)

ՕՍՄԱՆԵԱՆ
ԿԱՅՐՈՒԹԵԱՆ
700-ԱՄԵԱԿԻՆ ԱՌՈՒԻ

է որ շրմատարեալ, քան Քիւմարի Առ-
նայի պիտի զիմէ և զՅիւր երկր մա-
նէր կեանք տեղի:

Առանցիկ այս որոշումը գաղափարե-
ցուց տաժոյ կողմէ մէջը Արմա Գը-
րաբիկոյ յարաբերութիւնն ալլաւ Կը-
րաբիկոյ զարմարեան, մինչ որիկ զառ-
արան մը՝ մէջը Պաշտեանի զառն զառ-
որումն և յայտնի թէ ինչ կը շար-
նակ ինքնայ ըլլալ ինքնային: Գրաբ-
իկոյ ցաւով և վրդովանով կը նկատու-
նուր որ նման որոշում մը կը տրուի
Հրեաներու, մէծ տանի՝ նա՛մ Քիւմարի
(Մեծ Ներսէս) Նախարարին և այս ա-
որովաբան «Մանուս ալ Հոսիանի»
12 / 13-ի կը խաղաղակարէ կը խոր-
զուի: Քիւմարի որը՝ նաեւ կը ցատուի
յայտնելով որ Փափոյն աղան կը մար և
կը ածել կը ապառնային ինչ, Հրեա-
ներուն չամար, կը սկսէր Քիւմարի ծա-
նէր: Կրթիկ որ ցոյց մըն ալ կը լրջաւ Թորո-
տոյի չարապարի, Ներսէս Քիւմարի, դա-
տարաբանական փառանք, Առանցիկ առ-
նէ, մինչ Փափոյն, անմահաց զանի
վրայ, կը յայտարարէ թէ զարմացած
է Առանցիկ որովա՛ն: Վրդովումը ծա-
ղան է գլխաւորաբար առեկ որ երկ խնդ-
րոյ առարկայ էր Փափոյնի առեկով
վիճակը, պէտք է ինքնորոշումը կը տար-
ը և այսպէս շրջաւ: Մարիոյն կը, Փա-
փոյն զարմարեան ալ շարժանքին
է շարժանքին անձ մը կը նկատ, իսկ
կը թուի որ թէ երկն թէ պարզութեան պա-
տարարութիւնը կը եղած է արդարապա-
րեան կողմէ:

ՔԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

ԱՎԵՐԻՈՅ մէջ, շարժանքին նոր
բարձր մը ևս դարձած է: Նոր ընտանիք
ը 11 անդամներ շարժանքին և մը-
թեան են:

«ՄԱՆԵԱՆ» կեդրոն կը յաջողի և
և Զրառայի Քիւմարի երկրներին, Առ-
տիկաններու, անարգանքին, Կարմիր Խա-
չէն կը, թիւերուն, Կարմիր և որ զե-
քերին 51 տարի կը, ներդրումին խնդ-
րէ Հրեաներին: Վիշիի օրով, Հրեաներու
մէջ որոշ փոքր շանձաւորութիւնը մե-
տին (2%) կը մար թիւի ըլլալ:

ՀԻՍՏՈՐԻԱՆԻ ԻՐԱՆ արարած երեք
շարժանքին կը զարմարեաններուն ըն-
թացին, Թուրքեր 797 Քիւմարը սպա-
նաւ են և կը շարժանքին 46 դիտուր:

ԵԱՄ ՓԱՆԻՍ պատմութեան ծաղկուն
նորումը շատոր շատ նկ իտալիկան
մանան է նաեւ Փափոյն — Արեւելէն
որ զարմար կը կենայ որ աշխատանքին (Հա-
տարին երկու, Ներդրումին մէջը), իսկ
վրայա՛ն է զերեկն նմանով: Հոսիան-
րը 10-ին, երկու, յարաբերութիւնը որեւէ
փաստ չներկայանային զառարանին, որ
Հոսիաներ 13-ին կը վիճել թէ չառ-
անան որ պէտք է շանել թէ ոչ Պաշ-
տի, — Առնի ըլլանին ինչ — Փէ ԵԱՆԱՅ
առեկն պարտուով կ'ուզէր ինքնամուտ
կը ներկայանային Կառմի յաջողութեան,
Լեւոնի վրայ վրդովանած ջիւղին պառ-
նաւ: Միւս կողմէ, նա՛մ Փափոյն Կառ-
մի վարարը շարժանքին կը գտնէ իսկ
տարին մէջ տեղ գտած մանրամասն-
ութիւններ և երկերով խաղալին մը նե-
կարի թիւեր պատմութիւնը դարձնէ
ժամար:

ՄԱՆԵԱՆԻ Վարչապետը Մահմաժաժ
Կարապետան Հրեաները որոնք Յրդու-
րան կը ապրին զառնին ինքնին ինչ
Կարմիր: Խառնակով Հոսիաներ 10-ին,
յարմարեան, ծաղանով Հոսիան (Տրեյս)
աներկանց Ժողով Սորոսի վրայ և կը
կը խաղալին մէջ վարարեան, յարաբե-
րէ — Մահմաժաժան, երբ և մահմաժա-
պետներու յարաբերութիւններ շանելի չէ
Հրեաներուն: Հրեաները անկէ ինչ ցոյց-
ան Պաշտեաններին, իսկ որովհե-
տեւ նոր ծաղան ինչ կը մար Սալայի
մէջ, կը շանալ ծաղան արդեւորեան:

ԿՐԱՆԻՍԻ մէջ, պատմութեան առանձն
շատոր մը պատմական շարաւոր-
ութիւնը թիւի կը տեղանք է, որով-
հետեւ, երկին 50 տարիներու պատմու-
թիւնը ներկայանայ այս շատոր ընտ-
անքայնորոշում խաղալութեան ընտ-
անքայնորոշում, Պաշտի պատմութեան ծա-
ղանը Հրեան կը կողմէ, պաշտեաններուն
պատմութեան (1987) Վրդովումը և
Յարաբանի շառ զարմարեան (1979 և
1994): Հոս Արաբներ կը ներգրավու-
նային զգիտութեան որոնք վիշի, տե-
ն և միջնորոշում կ'ունեն: Հարաբէ-
րէն:

Հ.Ե.Մ.Մ.Մ. Ռ.Ա.Վ.Մ.Մ. Արարեան
Յանձնարարեան և այլ կողմանկար-
ներին կը, Ս. Դ. Նախարար, Կառ-
տարութեան ալ կը տեղանքին թէ չա-
տեան շանալին որովհետեւ է ինքնամուտ
նորարարեան:

COMMUNIQUE
Le Turc est passé là
Tout est ruine et deuil
VICTOR HUGO
(L'Enfant Grec)

Comment peut-on oublier ces paroles
de Victor Hugo, et accepter qu'à la fin
du XXème siècle, une organisation pro-
tectrice des valeurs humaines univer-
selles, conservatrice du patrimoine
mondial, défenseur des libertés, l'UN-
ESCO, décide de commémorer le 700ème
anniversaire de l'empire ottoman,
l'empire de la mort.

Comment peut-on célébrer l'anniver-
saire d'un empire qui tout au long de
son histoire, a anéanti des peuples, a
brûlé des vestiges, a faussé l'histoire et
a humilié des minorités sous son joug.

L'UNESCO voudrait faire l'éloge de la
culture et de l'art ottomans. L'art et la
culture n'ont jamais été ottomans. Ce
sont les architectes arméniens, les
peintres grecs et les écrivains arabes
qui ont contribué à l'avancée de l'hu-
manité et de la civilisation en Asie Mi-
neure. Ce n'étaient pas les Ottomans et
encore moins leurs descendants les
Turcs.

La commémoration du 700ème anni-
versaire de l'Empire ottoman par les
Turcs a une connotation politique.

Mefions-nous.
Messadmes et Messieurs les déci-
deurs, étudiez bien avant de vous pro-
noncer.

COMITE EXECUTIF
DU PARTI SOCIAL-DEMOCRATE
HENTCHAKIAN

Նկի կողմ է կրթական զբոսանքներուն,
իսկ ուսուցիչներու անկողինը Կար-
մարիութեան կը նկատ, մինչ իտալիկ
կ'ուզէ զինքնային վիշորութեան երկին
ըլլալ:

ՔՈՒՐՊՈՂ

- Յրաւոր—98 Փափոյնի շանալար-
նային Բաժնիքի գործուն խաղալին է Հա-
չէն, Հոսիան 10-ին, Հարաբան և որ վի-
շի կը կողմէ կ'ունենալ երեւանի մէջ Ու-
րդուի զինքն: Միւս մը մը մը մը
կարեւորութիւն ունի Նախարարին
ժամար յաղթանակին մը Փափոյնի
առեկ անցնելու նորարարով, պատմութեան
ժամար յաղթանակին երկերուն, շար-
նակ ծաղանին կարեւորութիւնը: Հարաբ-
ան Նախարարին շանալ ծաղանին չա-
տեան իսկ և որեւէ յարաբան մը
մէջ: Արարեան Զարմար մարմարեան
9000 Նախարարեան, ներկայութեան
Ուրդուի Հոսիան և կը յարաբանին՝ Հա-
չէն 2 - 0, 31-ը և 58-ը մարմարեան-
ներուն Նախարարին կ'ունեն:
- Հարաբանի խաղալին (Յարդ) կը պա-
րէ վիշորեան շանալ ծաղանին
1) Կրթական 22 միւստար, որովհետեւ
2) Ուրդուի 20 միւստար, պիտի փոր-
նային յաղթանակին երկերուն մը-
թեանը:
- 3) Փափոյնի 19 միւստար,
4) Հարաբանի 8 միւստար,
5) Հարաբանի Կրթական 7 միւստար,
6) Արարեանի 4 միւստար և 58-ը մարմարեան-
ներուն 21 երկերին որովհետեւ են
Յրաւոր—98-ի շանալ:

ՊՈԼԻՍԱՆ
ՅԻՐԱՆԻՍ ԱՐԳ. ԿՈՒՐՊՈՂ ՄԵՋ

Յրաւորա՛ն ծաղանի Արարեան
որ մարդիկ ինչ կողմին կողմէ շար-
նակ կը ապրին իսկ, Հոսիան 11-ին
մաս կողմին Յրաւորա՛ն Նախարարին

ՄԻՋԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆ
ՊԼԱՆՏԱՄՈՒՆԻՔ

Շարար, Հոկտեմբեր 18
մարտ 10-45-ն մարտ 12
ՓԱՐՔԻՄ Ե. ԵՐԿԱՆԵՆԻ — ՄԻՋԵՋ
ՄԱՐՏ ՏԱՆԱՐԻՄ ՄԵՋ

Չորս Անկարաբաններու

Տեղի տեղի, առանցիկ յարաբ-
մանկարութիւն տեղի կ'ունենայ
ժամանկարութիւն:

ԵՔՈՒՄ — ՇԵՆ ՄԻՋԵՋԻ
Բիւրոսային երկերներուն
(Կարմարի, Ուրդուի և Կարմարեան)
Փափոյնի մը կը 15-ը խաղալին
Կարմարեան, առանցիկ տեղի պիտի
ունենայ ընտանիքին Ուրդուի
նէ Հոսիանի մէջնային որովհետեւ մէջ:
Կը շարժանք մը մարմարեան ծա-
ղանին, այն է զինքնային ծաղանին:

UGAB- Jeunes
Ile-de-France

SOIREE
DANSANTE

Le Comité des Jeunes
de l'UGAB-Paris IDF
vous invite à sa soirée-disco
le samedi 18 octobre
à partir de 22h30

au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles, Paris 17e
(Métro: Courcelles)

Entrée : 100 Frs + 1 consommation

N.B. Tenue correcte exigée; interdit
aux mineurs. La direction se réserve
le droit d'admission.



L'Association
CHÊNE

présente ses réalisations
et ses projets en Arménie
et au Karabagh

le Vendredi 24 Octobre
de 20h30 à 23h30
à l'Ecole Tebrotzassère
1, Bd du Nord, 93340 LE RAINCY

EXPOSITION
des réalisations et des projets
VENTE d'objets artisanaux d'Arménie
— d i a p o r a m a —

Une collation sera servie gracieuse-
ment en fin de soirée.

— Entrée libre —
— Parking assuré —

ընդհանրապէս Նախարարին, Հարաբ-
ան խաղալին խաղալին խաղալին կը
ունենայ, Հա՛նա խաղալին խաղալին
մանան այս մը մը մը, որ վիշոր
Յրաւորա՛ն 2 - 0, 31-ը և 58-ը մարմարեան-
ներուն Նախարարին կ'ունեն:

Փափոյնի խաղալին (Յարդ) կը պա-
րէ վիշորեան շանալ ծաղանին
1) Կրթական 22 միւստար, որովհետեւ
2) Ուրդուի 20 միւստար, պիտի փոր-
նային յաղթանակին երկերուն մը-
թեանը:

3) Փափոյնի 19 միւստար,
4) Հարաբանի 8 միւստար,
5) Հարաբանի Կրթական 7 միւստար,
6) Արարեանի 4 միւստար և 58-ը մարմարեան-
ներուն 21 երկերին որովհետեւ են
Յրաւոր—98-ի շանալ:

Փափոյնի ծաղանի Նախարարին, Հարաբ-
ան 2-Մ.Մ. Հոսիան 12-ին, Կարմար
Մանի խաղալին կը Նախարարին ծա-
ղանին ծաղանին 7 - 0 և որով-
հետեւ է խաղալին ծաղանին:

ՄԵՐՈՒՆԻՍ
ՀԱՅ ՄԱՆԱՐԱՆԻ ՏԱՆԻ

ՌԱՏԵՐԱԿԱՆ
ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՄ

ՆԱԽԱՐԱՐ ՏԱՆԻՆԵՐԻ

Կարմարեան Կարմարեան

ՆԵՐԿԱՆԻ ԶՈՐԱՆԶՈՐ

2 արար

Հոկտ. 17, Ուրդուի, մարտ 20-30-ին

Հայ Մարմարի Տան արար
12-14, rue St-Bazile, Marseille 1^{re}

Կարմարեանի ծաղան

Կարմարեանի Մարմարի ծաղանին
դերուն և Մարմարի Տան արար
ման:

Մարտ 60 մը:

Տեղի տեղի, առանցիկ շարար

Նախարարին
04 - 91 - 50 - 15 - 09

Dans le cadre de l'exposition
ISSY, LA BIBLE
PATRIMOINE DE L'HUMANITE

Les Eglises Arméniennes
Apostolique et Evangélique
d'Issy-les-Moulineaux présentent

L'Atelier Vocal

KOMITAS

Musique Sacrée
Musique Arménienne

Direction et Soprano :
SIRVAT KAZANDJIAN

Piano : Houri SHERBETJIAN

CONCERT
EGLISE ST-BENOIT

35, rue Séverine — Issy-les-Moulineaux

Mardi, 14 Octobre à 20 heures 30

— Entrée : 40 Frs —

Billets en vente sur place
à partir de 20 heures.

Renseignements et réservations :
Tél. : 01. 46. 45. 71. 10.

Solidarité Protestante
France Arménie

vous invite au magnifique

CONCERT
DE

L'ATELIER KOMITAS

(venu spécialement de Suisse)
direction: Sirvat Kazandjian

en l'église Réformée du Luxembourg
58, rue Madame, Paris 6ème

le Mercredi 15 Octobre à 20h45

Programme :

Musiques liturgiques et folkloriques
arméniennes,
et la Missa Criolla

Collecte au profit de nos œuvres
en Arménie

(Renseignements):
Pasteur Samuel Sahagian
Tél. : 01 47 35 30 231.

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SIRET: 51027317 A R. C. Paris
Commission paritaire: N° 55945

(Tup. n. 7. 49)

(ဇယား-၇ ဇီ. ၆၅)

SIRET : 51027317 A R.C. Paris

(Continued on p. 15)

83, RUE D'HAUTEVILLE — 75010 PARIS
TEL.: 01.47.70.86.60 FAX : 01.48.00.06.70

ԲԱՆԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Ֆրանսա : Տար. 1.100 Ֆ. — վեցամսեայ : 560 Ֆ.
Արտասահման : Տար. 1.400 Ֆ. (ամէփօքեայ առաքում)
1.250 Ֆ. (շաբաթական առաքում) — Հատը : 5,00 Ֆ.

О Р У Б Р Р

—Z U B U U S U U

U f 8 U 10

անթերև ֆետերիքը Մայրիկ հետ ելավ թաք կամոն քննչ. փողովի նիստին։

Ճողովի օրհանարդն ելե՞լեքն էլ ի՞նչ ի՞նչ քոթոն օրհանարդնե՞հա, արցքը (Ուսման հա կայսրութեան հաստատման 700) ամենեկի նշումներուն, որու նկատմամբ Հայաստան արդէն յայտնած է իր բացասական տեսակետը։

በኮታሊኔኮኮፊኮ

[illegible]

1. ՏԻՐ - ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ
ՔԻՇՆԵԻ ԳՆԱՅ

Զորեզարթի, Հոկտեմբեր 23-ին, Լ
Տէր - Պետրոսին և իր զաւակոր
պատուիրակութիւնը որու զմէկ կը կազ
մեն վարչական Ռ. Քոչարեան, Արտաթ
նախարար Ա. Աղայեան, Վազգ
Արքայեան և Շահէի Կորմախան
հասած է Քիշինոյ ուր կը գումարու
նԱԳ-ի երկիրներու տնտեսական բարեն
բերութիւնը վերաբերող:

„ԱՐՄԷՆՓՐԷՍ“

(Հոկտեմբեր 22 / 23)

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ
ՊԱՏՈՒԻՐԱԿՈՒԹԵՆ
ԻՐԱՍԽԱՆՑՈՒԹԻՒՆ

ԻՆՆԵՍԻՏՈՒՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԺՈՂՈՎԱԾՆ
ՀԱՅԿ 23-ին Փարեղ գումարանոց
ԵՆՆԻՏՈՒՆ ԲՆԴՀԱՆՈՒՐ ԺՈՂՈՎԱԾՆ
ԵԳԼԻ ՀԱՄԱՐ ԴՆՆԻՏՈՒՆ ԲՆԴՀԱՆՈՒՐ
ՀԱՄԱՐԱՆԻ ՆՈՐԱՆԻՐԱԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ
ԱԿՏՈՒՆԻ ՓՈԼԻՆՈՒՄԻՆԱՐ ԿՊԱՐԿՆԵՐ
ՀԱՆԻ ԿՐԻՏԻԿԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ԲՆԴՀԱՆՈՒՐ
ՀԱՄԱՐԱՆԻ ԿՐԻՏԻԿԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ԲՆԴՀԱՆՈՒՐ ԲՆԴՀԱՆՈՒՐ

նա՞հ, ծաղիկ օր մը, Սալյանի համաժողովի
հիշատակը, քակի՞ր անհամաձայնություն
քիմիկոսը պիտե՞ս անընթաց պիտե՞ս
ընենա՞ն միջոց օր Մալեյանի պիտե՞ս
հեռանա՞ն գտնիք անոր անտեսանելի կարգ
գրեման, հե՛տ օրվի համահամաձայն մի
դեպքի ինքնակա, պարզահամբեր, հուսա-
կան ունի քաղաքացի և, դիտարկելով
սպեղանիքի ընթացիկը, սակայն չի
մեկ օր համահամաձայնության եղբից գտնի
և և, արժանապատի գործընթացի և
սխալ անհամաձայն և երբ քաղաքիկ ու
սպեղանիքի ընթացիկը և, Փայտյան
դպրակը ամառայիններին ունենա
գործընթացի։ Սակայն Փայտյան նա
սակի լավագույն պատասխան պիտե՞ս լինի
կատար ամառը։ Ուսումնական գործըն-
թացիկը, երբեմն իր գործընթացիկներին հե՛տ
կախ լավագույն քիմիկոսներին մեկ

«Նիւրնբեր» Հոկտեմբերի 29-ին իր թիւի մէջ էր դրէ թիւ 18 Սթրասբուրգի Հոկտեմբերի 9 — 10-ին տեղի ունեցած Եւրոպայի Խորհրդի փնտրագիտի առթիւն Է. Տէր — Պետրոսեան և Ալեկի յանգած շեփուք ընտել համամասնութեան առնչուող փառ խորհրդաձուլ էր իր ժամը Է. Լաւրաբուրի զգորդողունը: Թերթէ էր իր թիւ 18 Լաւրաբուրի Հայերէ Հայաստանի քննուրում ձեռն ձեռնոր համամասնութեան, անոր յաճախ ՍԲԵ Է. եւրոպայի պետութեան խորհրդի պաշտօնէրէր իր քանեանի անոնց իրաւ Լաւրաբուրի հայաբար Ի. ձեռն ալ թերթէր Կատարած յայտարարման մէջ յայտարարեալ Է իր գործածութիւններ ի սեն իրաւ յայտարարման համամասնութեան, իրաւ օրակիցի շատ յիշէ: Եւսմ է թիւ այս համամասնութեան զործարկութեան հարթէր Հայաստանի և Ալլերբուրի թիւ 18, զորից թիւն ունեցող Հայերէր, ինչ որ ինքնարարար էր թիւ 18 Բարեբաշ Հայաստանի սամամար փակ քանակի դասաւորման համար, ձեռն բար է. — Շեփու Հայերէ ձեռից թաւից թաւից շեփու շեփու և անհայտագիտ թաւալու: Բարեբաշ առնէ Կանոնող արդէն ալ ձեռնած իշխում:

[illegible]

ՕՏԱՐ ՆԵՐԳՐՈՒՄՆԵՐԸ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄԷՋ

Այս տարու ժամն առաջին հինգ ալիքներով Հայաստանի մէջ պատմութեան արձանագրութիւն էր, օտար ներդրումներով 266 ճանապարհորդներով: Անոնց 83%-ը հիւ պատկանի առեւտրական ընտանեակներէն էին իսկ մնացեալ երկու տոնոյնները հիւ բերաններէ վաճառական տրդիւններէն էին: 13%-ը Հայրապետեան 95%-ը 1997-ի հունար օտար ներդրումներով Ծաւար հիւ ճանապարհի 500 միլիոն տարօր, մինչ անցեալ տարի էլ հիւ վաճառքով 23.8 միլիոն տարօր: Ներքինը, Հայաստանի մէջ գործունէ հիւ ճաւորներ օտար ներդրումներով հիւ ընտանեակներէն էին: ընդհանուր 1,766:

ՕՐՈՒԱՆ ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԼՈՒՐԵՐԸ

Ք Ն Ն Ի Մ Ը Տ Ո Ղ Ո Վ

ՓԱՓՈՐՆ ԿԱՌԱՐԱՐՈՒՄԸ, ՀՈՒՆՈՐԱՆԻ
22-ի իշխող և արդյույթի իրեն ի պաշտոն
ընթացում: ՄԱԾ ղեկավարական, քաղաք
Մարիա Տրեյան յայտարարել թէ այ
կառավարությունը ժառանգությունը ընդ
1981-ի զգուշորեն կառավարվել անգամ
ներսևի հասնումներ: Ամեն հաստատու
թիվ Փափուկի դիմագրականի հանգանակ
քաղաքականությանը, բնական է նաև Պարտու
թի հասկանալիությանը քաղաքականությանը ղեկ
առնել ապրել ու անդամ է թէ Մ. Փափու
կը կրթող հրահանգներ ձեռնարկություն
ներ հրահանգած ըլլալ: Փափուկ թիվ

անհանդստութիւն մը ունեցաւ նիւտի ընթացքին: Պի-Պի-Սի-ին ալ յայտարարեց թէ քառութեան նոխար մըն է:

ՅՐԱՆԱՅԻ Հանրային պաշտօնատար
նկրտ Քիւր շատ աւելի է քան ինչ որ այս
հրաժեշտ է: Հոկտեմբեր 22-ին, Գա
նաւաճիկէ: Էյմստեան քննիչ ժը տ
գիկազդիքը հրատարակած էր ըստ որո
500 Նագար աւելոյց պաշտօնատար
կան որոնք 150 միլիար Քրաք հրաժ
Գետաժիւան: Տեղեկադիրը պարտաւոր
Զը ձախաժեւ կը նկատուի, թայց էւ այն
պէս աչ չհրապարակումը մեծ իրարա

(ဇယား-၃ ဇု. ၆၅)

ՕՐՈՒԱՆ
ՇԱՐԺՈՒՄԻՆ ՀԵՏ

ՈՒԱՇԻՆԿԹԸՆ ԲԱՐԵԿԱՄ
ԽՈՐՀՐԴԱՅԻՆ ՆԱԽԿԻՆ
ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒ

[illegible][illegible]

Նախկին խորհրդային Հանրապետու-
թիւններու եւ նոյնիսկ Իրանի նկատմամբ
ստորեկական քաղաքականութիւնը վերա-
ձնելու կոչերէ կ'ըլլաւ Ուսանողներէն մէկ
բաղադրական կազմակերպութեան ղեկավար
Զ. Պրզեպիւնսկի եւս վերջերս յայտնեց թ
Նախկին խորհրդային մասնաժողովներու եր-
կնքները բարձրագոյն են ԱՄՆ-ու եւ անոն-
ցէսերէ օգնել:

Արեւիկեան սպեղանքներն զամեն ար-
շաքան ինչ ճանաչուի, այն արեւիկե-
աբաններն ինչ առաւելոյն երբեքեք ու
հոգի ունի քիչ ճանաչուի, այսպիսով
էր ամբոյն: Առաւելիքստան ինքեք
Հասարակն էր ինչպիսիք Հայաստան
այսպէս Տաթևիտանի ինչպիսիք: Հայաս-
տան էր ժամանկ ևս Արեւիտանց արեւ-
իկայի եր հասարակ, և Տաթևան Արեւի-
կայի եր հասարակ, այսպիսիք արաւս-
Տաթևիք յոյսն ինչպիսիք ինչպիսիք: Եր
Տաթևիտանս զիսկ ուրիշ առաւելան իսկ
Արեւիք և զիսկառաւելան օրդնան իսկ
Առաւելան Քնքիքիք ինչպիսիք Հայ-
աստանի Քն արեւիտանի և առաւել-
այն արեւիտանի ինքեք ինքեք ու եր

ԹՂԹԱԿԻՑ

.....

$\alpha = \frac{1}{2} \pi$

[illegible]

